

## Gemeinde Marthalen

erscheint vierzehntäglich und wird in alle Haushaltungen von Marthalen und Ellikon verteilt.



# Eicheblatt

Nr. 508 / 23. November 2018

## Politische Gemeinde

### AUS DEN VERHANDLUNGEN DES GEMEINDERATES

#### Bauwesen

Der Gemeinderat zahlt für den Fensterersatz an einer Liegenschaft in der Kernzone von Marthalen einen Beitrag von Fr. 4'972.65 aus.

#### Finanz- und Aufgabenplan 2018-2022

Der Finanzplan ist ein Führungsinstrument und gibt einen Überblick über die mutmassliche Entwicklung des Finanzhaushaltes in den nächsten 5 Jahren. Ziel des Finanzplans ist es, einen ausgeglichenen Finanzhaushalt sicherzustellen.

Der Finanzplan gibt Auskunft über:

- Die Entwicklung der Gemeindefinanzen in der Planperiode;
- Die Investitionstätigkeit;
- Das Haushaltsgleichgewicht sowie Tragbarkeit, Folgekosten und Finanzierung der Investitionen;
- Die Entwicklung von Aufwand und Ertrag sowie Ausgaben und Einnahmen.

Der Gemeinderat genehmigt den von Swissplan, Beratung für öffentliche Haushalte AG, Zürich, in Zusammenarbeit mit der Politischen Gemeinde, der Primarschulgemeinde und der Sekundarschulgemeinde erstellte Finanz- und Aufgabenplan 2018-2022. Der Finanz- und Aufgabenplan bildet Gegenstand der Aktenaufgabe der Gemeindeversammlung vom 4. Dezember 2018, im Zusammenhang mit der Genehmigung des Budgets 2019.

#### Friedhof Marthalen

Für die Gartenbauarbeiten im Zusammenhang mit der hindernisfreien Erschliessung des Gemeinschaftsgrabes, wird ein Kredit von Fr. 13'184.30

(inkl. MwSt.) bewilligt. Der Auftrag wird an Blumen Ruff AG, Wildensbuch, erteilt.

#### Liegenschaft Hirschen

Für statische Massnahmen an zwei tragenden Deckenbalken im Eingangsbereich werden die nachfolgenden Kredite bewilligt und die Arbeiten vergeben.

#### Beratung und statische Berechnung

Wetli Partner AG, Winterthur, Fr. 1'615.50 (inkl. MwSt.).

#### Metallbauarbeiten

Pamag Metallbau AG, Marthalen, zum Offertpreis von Fr. 4'988.65 (inkl. MwSt.).

#### Holzbauarbeiten

Werner Keller Zimmerei, Marthalen, zum Offertpreis von Fr. 750.-- (inkl. MwSt.).

Dem Heimatkundlichen Archiv wird ein Zimmer im 1. OG des Gemeindehauses Hirschen als Büro- und Archivraum zur Verfügung gestellt. Für die erforderlichen Renovationsarbeiten werden die nachfolgenden Kredite bewilligt und die Arbeiten vergeben.

#### Bodenbeläge

Martin Jaun, Parkett und Bodenbeläge, Rheinau, zum Offertpreis von Fr. 2'417.80 (inkl. MwSt.).

#### Elektroarbeiten

Hermann Hug, Elektrische Anlagen, Marthalen, zum Offertpreis von Fr. 2'402.25 (inkl. MwSt.).

#### Malerarbeiten

Urs Keller, Malergeschäft, Marthalen, zum Offertpreis von Fr. 1'508.10 (inkl. MwSt.).

#### Liegenschaft Rössli

Für den Ersatz eines Abluftventilators in der Küche des Gasthauses Rössli wird ein Kredit von Fr. 5'317.15 (inkl. MwSt.) bewilligt. Der Auftrag wird an Bouygues F+S InTec Schweiz AG, Winterthur, erteilt.

## Quellwasserversorgung Marthalen - Benken

Der Gemeinderat genehmigt das Budget 2019 des Zweckverbandes Gemeinsame Quellwasserversorgung Marthalen-Benken. Die Erfolgsrechnung schliesst bei Fr. 46'400.-- Gesamtaufwand und Fr. 0.-- Gesamtertrag mit einem Aufwandüberschuss von Fr. 46'400.-- zulasten der Verbandsgemeinden ab. Die Investitionsrechnung im Verwaltungsvermögen zeigt weder Ausgaben noch Einnahmen.

## Zweckverband Feuerwehr Weinland

Das Budget 2019 des Zweckverbandes Feuerwehr Weinland wird genehmigt. Die Erfolgsrechnung schliesst bei Fr. 513'600.-- Aufwand und Fr. 261'700.-- Ertrag mit einem Aufwandüberschuss von Fr. 251'900.-- zulasten der Verbandsgemeinden ab. Im 2019 sind weder im Verwaltungsvermögen noch im Finanzvermögen Investitionen geplant.

## Verschiedenes

Für die Erstellung eines Sickergrabens entlang des Weges auf Kat.-Nr. 3954 Fooloch, mit Ableitung des Wassers, sowie Massnahmen entlang der Fohlochstrass für eine bessere Entwässerung über die Schulter, wird ein Kredit von Fr. 5'985.40 (inkl. MwSt.) bewilligt. Der Auftrag wird an Daniel Keller, Marthalen, erteilt.

Der Fussballclub Ellikon / Marthalen hat einen neuen Defibrillator angeschafft. Das Gerät befindet sich an der Aussenwand des Clubgebäudes in der Wyland-Arena. Mit diesem öffentlich zugänglichen Gerät wird die medizinische Versorgung auf dem Gemeindegebiet erhöht. Der Gemeinderat beteiligt sich deshalb an den Anschaffungskosten mit einem Beitrag von Fr. 400.--.

## GRATULATIONEN

**Paul Dubach**, Ruedelfingerstrass 1, feiert am 4. Dezember seinen 80 Geburtstag.

Wir wünschen dem Jubilar alles Gute im neuen Lebensjahr.

Der Gemeinderat

### Bewilligung für ein befristetes Patent zur Führung eines vorübergehend bestehenden Betriebes

#### Kafistube

Wann: Sonntag, 25. November 2018,  
10.00 - 16.00 Uhr  
Wer: reformierte Kirchgemeinde Marthalen  
Wo: Mehrzweckhalle

#### Adventsbaazar

Wann: Samstag, 01. Dezember 2018,  
10.00 - 15.30 Uhr  
Wer: Chrischona Gemeinde Marthalen  
Wo: Kapelle Chrischona Marthalen

## BAUAUSSCHREIBUNG

### Bauherrschaft:

Alfred und Madeleine Manz, Haselgass 7, 8455 Rüdlingen

### Bauprojekt:

Sanierung/Umbau Wohnhaus mit Scheune Vers.-Nr. 107, Kat.-Nr. 108, Maiegass 8, 8460 Marthalen; ohne Aussteckung (Kernzone, überkommunales Ortsbild, kommunales Schutzobjekt)

\*\*\*

### Bauherrschaft:

Florian Nötzli und Sara Kobi Nötzli, Breitstrass 3, 8460 Marthalen

### Bauprojekt:

2. Ausschreibung infolge fehlender Aussteckung bei 1. Publikation: Sanierung/Umbau Wohnhaus Vers.-Nr. 92, Kat.-Nr. 1951, Mitteldorf 7, 8460 Marthalen (Kernzone, überkommunales Ortsbild, kommunales Schutzobjekt)

\*\*\*

Die Pläne liegen 20 Tage ab Ausschreibedatum bei der Gemeindeverwaltung auf. Erfolgt die Ausschreibung in mehreren Publikationsorganen, so gilt das Datum der letzten Ausschreibung.

Während der Planaufgabe können Baurechtsentscheide schriftlich bei der Baubehörde eingefordert werden. Wer das Begehren nicht innert dieser Frist stellt, hat das Rekursrecht verwirkt. Für die Zustellung baurechtlicher Entscheide wird eine Gebühr von Fr. 40.-- erhoben.

Gemeindeverwaltung Marthalen

### Standorte der Defibrillatoren

Mehrere tausend Mal pro Jahr erleidet jemand in der Schweiz einen Herz-Kreislauf-Stillstand. Bis zu 60 Prozent der betroffenen könnten gerettet werden. Eine wesentliche Voraussetzung dafür ist der einfache Zugang zu lebensrettenden Defibrillatoren. In Marthalen gibt es 5 Standorte:

#### Mehrzweckhalle Primarschule

Zinggstrass 18, Marthalen

#### Volg Aussenwand\*

Mitteldorf 2, Marthalen

#### Wyland Arena Clubhaus FC

Schaffhuserstrass 30, Marthalen

#### ZKB Kundenbereich

Stationsstrass 2, Marthalen

#### Milchhüsli Aussenwand\*

Dorfstrass 23 (gegenüber), Ellikon

\* Defibrillatoren im Eigentum der Gemeinde Marthalen

### Mittagstisch für Seniorinnen und Senioren

Freitag, 30. November 2018, um 11.30 Uhr  
im Restaurant Freihof

# MEDIENMITTEILUNG

## 20. November 2018

---

Postnetz

### **Marthalen: Die Post zieht per Ende Januar 2019 in den Volg**

Die Post wird ihre Dienstleistungen in Marthalen neu in einer Filiale mit Partner anbieten. Ab dem 28. Januar 2019 können die Kunden ihre Postgeschäfte im Volg-Laden im Mitteldorf 1 erledigen. Das Angebot der neuen Filiale mit Partner umfasst die täglich nachgefragten Postgeschäfte rund um Briefe und Pakete sowie Einzahlungen und den Bezug von Bargeld. Ergänzt wird das Angebot durch eine neue Geschäftskundenstelle beim Landi-Laden Marthalen.

Das Kundenverhalten ändert sich stetig. Die Digitalisierung hält mehr und mehr Einzug im Alltag der Menschen, was sich auch auf die Nutzung der postalischen Dienstleistungen auswirkt. Die Briefmengen sind rückläufig, Einzahlungen werden vermehrt online gemacht. Das wirkt sich auch auf die Filiale in Marthalen aus. Die Post informierte daher im Mai 2017, wie das künftige Postnetz im Kanton Zürich aussehen wird und gab dabei bekannt, dass sie alternative Lösungen für die Postversorgung in Marthalen prüft. Dazu führte sie auch Gespräche mit dem Gemeinderat. Nun steht fest, dass die Post mit dem Volg-Laden eine Partnerschaft eingeht. Bis zum Start des neuen Angebots am 28. Januar 2019 bleibt die heutige Filiale Marthalen unverändert in Betrieb.

#### **Filiale mit Partner – ein attraktives Angebot**

Mit der neuen Lösung kann die Post ihre Dienstleistungen weiterhin an einem zentralen Standort in Marthalen anbieten. Die Kunden profitieren zudem von den attraktiven Öffnungszeiten des Volg-Ladens. Das Angebot der Filiale mit Partner umfasst die täglich nachgefragten Postgeschäfte rund um Briefe und Pakete sowie Einzahlungen und den Bezug von Bargeld. So können Kundinnen und Kunden Briefe und Pakete ins In- und Ausland aufgeben und zur Abholung gemeldete eingeschriebene Briefe und Pakete abholen. Einzahlungen lassen sich bargeldlos erledigen: mit der PostFinance Card über das PostFinance Konto oder mit Maestro- und V PAY Karten über ein Bankkonto.

#### **Bewährte Zusammenarbeit mit der Landi Weinland**

Die Post bietet auch weiterhin Postfächer in Marthalen an. Zudem wird das Angebot ergänzt durch eine Geschäftskundenstelle beim Landi-Laden an der Güeterstrass 3. Dabei handelt es sich um eine Aufgabestelle, die spezifisch auf die Bedürfnisse der Gewerbetreibenden zugeschnitten ist.

Die neuen Lösungen können dank der bewährten Zusammenarbeit mit der Landi Weinland realisiert werden, welche bereits an mehreren Standorten in der Region Filialen mit Partner führt, so zum Beispiel in Benken, Ossingen oder Trüllikon.

#### **Auskunft**

Markus Werner, Verantwortlicher regionale Kommunikation Nord, 058 341 26 84, markus.werner@post.ch

Forstverwaltung Marthalen

## Deckreisig

Der diesjährige Deckreisigverkauf findet am

**Samstag, 24. November 2018  
von 9.30 bis 10.30 Uhr**

beim Primarschulhaus (Veloständer) statt.

**Preis pro Rottannenbund: Fr. 10.--**  
**Preis pro Weisstannenbund: Fr. 15.--**

Transporte  
Muldenservice



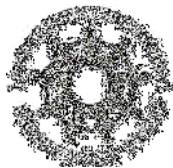
8460 Marthalen

## Entsorgungsprobleme?

Sie erhalten bei uns die passende Mulde  
in den Grössen von 2 bis 40 m<sup>3</sup>.

Wir beraten Sie gerne.  
Rufen Sie uns unverbindlich an.  
Telefon 052 319 13 85

[www.rueger-transport.ch](http://www.rueger-transport.ch)



### Liebe Martlemer Landfrauen

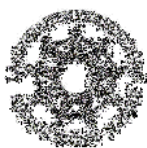
Wir möchten Euch auch dieses Jahr zum traditionellen Höck im Gemeinschaftsraum des Feuerwehrezentrums einladen.

Wir treffen uns am Dienstag 22. Januar 2019 von 14.00 - 16.30 Uhr, zu Kaffee, Kuchen und natürlich auch zum plaudern und lachen.

Falls jemand noch etwas Gebackenes beisteuern möchte, nehmen wir dies natürlich gerne entgegen. Auch würden wir an diesem Mittag gerne den Jahresbeitrag 2019 von CHF 23.00 ein-kassieren. Wer einen Fahrdienst benötigt, soll sich bitte vorher bei Fridi Keller (052/319 16 76) melden.

Wir freuen uns auf einen gemütlichen Nachmittag.

Sonja Baumann, Ruth Hug, Anita Krieger und Fridi Keller



### Ausflug mit den Marthaler Landfrauen Besichtigung der Zweifelchips Fabrik in Spreitenbach

Reisetag: Donnerstag 21. Februar 2019  
Abfahrt: 07.00 Uhr Rössli Parkplatz  
Rückkehr: ca. 17.00 Uhr  
Kosten: Car ca. CHF 35.00

Mittagessen Chäsalp Zürich

1. Menü: Butterzarte gebratene auf Estragon Kohlrabligemüse und Pommes frites Preis CHF 38.40
2. Menü: Aelplermaggeronen Preis CHF 24.50

Wir freuen uns, wenn viele Landfrauen mitkommen. Auch Nichtmitglieder sind herzlich Willkommen.

**Es darf kein Schmuck getragen werden, geschlossene Schuhe und lange Hosen anziehen.**

✂ .....

#### ANMELDUNG:

Name \_\_\_\_\_ Vorname: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_ Telefon: \_\_\_\_\_

1. Menü  2. Menü

Anmelden **bis 07.02.2019**

bei Ruth Hug, Schlatterpünt 8, 8460 Marthalen

052 319 22 87 oder E-Mail [ruth.hug1@gmx.ch](mailto:ruth.hug1@gmx.ch)



## Pro Senectute Wandertreff

(Immer am 1. Montag im Monat bei jeder Witterung)

Ganztageswanderung

**Montag, 03. Dezember 2018**

### Marthalen - Rütenehütte - zurück nach Marthalen

<b>Route</b>	Von Marthalen Dreispitz wandern wir zur Rütenehütte und zurück Gemütliches Beisammensein am Feuer. Würste, Getränke und Kuchen werden von der Pro Senectute, Ortsvertretung Marthalen offeriert.
<b>Dauer</b>	1 Stunde hin und 1 Stunde zurück
<b>Ausrüstung</b>	Wanderschuhe, evtl. Stöcke
<b>Treffpunkt</b>	<b>11.00 Uhr, Dreispitz</b>
<b>Rückkehr</b>	ca. 16.00 Uhr
<b>Rückfahrt</b>	Für die Rückkehr stehen zwei Autos bereit
<b>Anmeldung</b>	Bis 30. November bei Anna Spalinger
<b>Versicherung</b>	ist Sache der Teilnehmer

Es freuen sich auf viele Wanderlustige

Pro Senectute Ortsvertretung  
Anna Spalinger, 052 319 23 55

Die Wanderung findet bei jedem Wetter statt.

## Weihnachtszeit - Brandgefahr

**Kerzen auf dem Adventskranz begleiten uns durch die Adventszeit - aber nur die Kerzen sollen brennen.**



Folgende Vorsichtsmassnahmen sind zu treffen:

- Adventskränze auf eine nicht brennbare Unterlage stellen und darauf achten, dass die Kerzen genügend befestigt sind;
- Adventskränze in genügendem Abstand zu brennbaren Materialien und Gegenständen aufstellen;
- Herunter gebrannte Kerzen frühzeitig löschen, sonst kann der ganze Adventskranz in Brand geraten;
- Den Raum nicht verlassen, solange die Kerzen brennen;
- Zündhölzer und Feuerzeuge unerreichbar für Kinder aufbewahren;
- Achtung: Adventskränze trocknen sehr schnell aus - die Brandgefahr wird deshalb immer grösser.

Sollte trotz allen Vorsichtsmassnahmen ein Brand ausbrechen, sofort die Feuerwehr über Telefon-Nr. 118 alarmieren, Fenster und Türen schliessen.

Handeln Sie nach dem Grundsatz:

- **Alarmieren**  
**(Feuerwehr - Tel.-Nr. 118)**
- **Retten**
- **Löschen**

## Häcksel-Service Herbst 2018

Falls Sie an unserem Häcksel-Service interessiert sind, melden sie sich **bis spätestens 30. November 2018** (Freitagmorgen, 11.30 Uhr vor dem Häckseldatum) an.



Ihre Anmeldung nimmt die Gemeindeverwaltung, 8460 Marthalen, telefonisch unter 052 305 44 44, per E-Mail admin@marthalen.ch oder mit unten stehenden Talon entgegen.

Mit einer rechtzeitigen Anmeldung erleichtern Sie dem Häckselteam die Arbeit und verhindern, dass Ihr bereitgestelltes Material nicht gehäckselt wird.

### Der Gemeinderat

----- Bitte hier abtrennen -----

### Anmeldung zur Häckselaktion vom 03.12.2018

Name, Vorname: ..... Tel.: .....

Adresse: .....

Lage des Häckselguts: .....

Datum: ..... Unterschrift: .....

# Restaurant „Stube“ – Jörg Peter wird neuer Wirt

**Die Diskussionen um die Liegenschaft „Stube“ in Marthalen fanden im Sommer 2017 ein Ende. Das altherwürdige Haus „Stube“ wurde an die gleichnamige, neu gegründete Genossenschaft verkauft. Nach umfangreichen Renovationen wird ab Februar 2019 das Restaurant wieder geöffnet. Jörg Peter wird neuer Wirt.**



*Paul Mayer, Präsident der Genossenschaft, Jörg Peter und Matthias Stutz nach der Vertragsunterzeichnung vor der Stube*

Im Sommer 2017 haben 149 Marthaler, ohne Gegenstimme, den Verkauf der Gemeindeliegenschaft «Stube» genehmigt und damit der Käuferschaft „Genossenschaft Stube“ ihr Vertrauen geschenkt. Das Vertrauen dafür, dass die Genossenschaft die Liegenschaft erhalten und wieder einen Wirtsbetrieb einführen will. Die Bürgerinnen und Bürger von Marthalen haben mit ihrer Entscheidung den jahrelangen Diskussionen über die Nutzung des Gebäudes ein Ende gesetzt und die Grundlage für die Neueröffnung der Stube geschaffen.

Die Genossenschaft hatte an ihrer ersten Versammlung ein Wirtesuch-Team mit Mitgliedern aus den eigenen Reihen eingesetzt und dieses beauftragt, einen geeigneten Wirt zu suchen. Die Unterzeichnung des Pachtvertrages mit dem neuen „Stubewirt“ ist der erfolgreiche Abschluss ihrer Arbeit.

Jörg Peter ist auf einem Gemüsebaubetrieb in Wildensbuch aufgewachsen. Nach seiner Ausbildung zum Gastronomiekoch mit eidg. Fähigkeitsausweis arbeitet er 13 Jahre im Restaurant Park am Rheinfall, sechs davon als Küchenchef und danach drei Jahre als Leiter der Gastronomie im Alterszentrum Kohlfirst. Mit seinen ausgezeichneten Referenzen und seiner Führungserfahrung bringt der 39-jährige die besten Voraussetzungen mit, um einen eigenen Betrieb zu führen.

Mit der „Stube“ will ich ein gutbürgerliches Speiserestaurant nach Marthalen bringen, sagt Jörg Peter. Schweizer Küche, regional, saisonal und frisch sind sein Motto. Die Lieferanten sollen aus der nahen Umgebung stammen. Er will mit seinem Konzept viele Geschäftsleute, Handwerker, Familien und Vereine ansprechen. Die Öffnungszeiten sollen den lokalen Gastronomieangebot angepasst werden.

Im Januar 2018 haben die Renovationsarbeiten angefangen. Die Genossenschafter legten selber Hand an und haben das Gebäude „entrümpelt“. Zwischenzeitlich wurde die Wirtes-Wohnung saniert. In der Gaststube wurde ein neues Buffet eingebaut und das Interieur aufgefrischt. Die komplette Fassade ist saniert worden – es fehlen nur noch die Fensterläden.

Zurzeit hat die Genossenschaft 29 Mitglieder, welche je 1-2 Anteilscheine à Fr. 25'000.-- halten. Weitere Genossenschafter sind herzlich willkommen. Für die Restfinanzierung der Baukosten konnte mit der Ersparniskasse Schaffhausen in Kleinandelfingen eine gute langfristige Lösung gefunden werden.

Es freut die Genossenschaft, mit Jörg Peter einen Spitzenkoch aus dem Weinland gefunden zu haben, der den Schritt in die Selbständigkeit macht und wir wünschen ihm einen guten Start. Bald wird die Website der Stube [www.stube-marthalen.ch](http://www.stube-marthalen.ch) nicht mehr als Plattform für die Genossenschaft benützt, sondern die neuen Wirtsleute werden ihre Angebote präsentieren. Die Eröffnung ist auf die erste Februarhälfte geplant.

Marthalen, 15.11.2018, Genossenschaft Stube, der Vorstand

Kontakt:

Genossenschaft: Paul Mayer, Präsident der Genossenschaft 078 750 30 74

Wirt: Jörg Peter, 078 949 49 50



*Eine  
Weihnachts-  
Geschichte*

Die Mittelstufe C lädt am  
30.11.2018 um 19 Uhr  
alle Interessierten herzlich zur  
Aufführung des Stückes  
«Eine Weihnachtsgeschichte»  
von Charles Dickens in die  
Mehrzweckhalle ein.

Türöffnung: 18.45 Uhr



Primarschule Marthalen





### **Erfolgreicher Karate Club Wyland am nationalen Kinder-/Jugendkarateturnier in Muttenz BL**

20 Kinder und Jugendliche vom Karate Club Wyland nahmen am letzten Sonntag, den 11.11.2018, am Kinder-/Jugendkarateturnier in Muttenz teil. Dies waren Simon Maugweiler, Ben Vollenweider, Isaiah Denzler, Robin Maugweiler, Maurice Feichtinger, Nils Spahn, Nicolas Schoch, Shona Rae, Pascal Eugster, Lena Vollenweider, Gil Peyer, Nils Frank, Valentina Mercurio, Iris Brunner, Oliver Nef, Belinda Schnyder, Kim Bühler, Timo Leuthold, Alessia Däscher, Nina Däscher.

An diesem Turnier nahmen 310 Wettkämpfer/innen (aus der ganzen Schweiz) teil. Trotz der starken Konkurrenz erkämpften sich viele Wettämpfer/innen vom Karate Club Wyland in Ihren Kategorien folgende gute Platzierungen und Medaillen:

**Kategorie Teamkata:** Team 3 mit Valentina Mercurio, Nils Frank, Lena Vollenweider 3. Rang, Team 4 mit Oliver Nef, Gil Peier, Iris Brunner 3. Rang

**Kategorie Einzelkata:** 2. Maurice Feichtinger, jeweils 3. Rang Valentina Mercurio, Shona Rae, Simon Maugweiler, jeweils 4. Rang Lena Vollenweider, Nils Frank, Ben Vollenweider, Nils Spahn

**Kategorie Kumite:** Hier gab es ein Wyländerfinal mit folgendem Ausgang: 1. Maurice Feichtinger, 2. Nicolas Schoch, 3. Shona Rae, 4. Ben Vollenweider

**Kategorie Freikampf:** 2. Maurice Feichtinger, 3. Robin Maugweiler, 3. Nils Spahn, 4. Nicolas Schoch, 4. Simon Maugweiler

Die Kinder und Jugendlichen wurden gecoacht von Pascal Schoch, Nina Leutenegger und Urs Leutenegger.

[www.karateclub-wyland.ch](http://www.karateclub-wyland.ch)

Urs Leutenegger, 12.11.2018

# Frauenverein Marthalen F V M



Wir laden alle Frauen von Marthalen + Ellikon am Rhein (auch Nichtmitglieder) herzlich ein zu unserer

## **Adventsfeier**

**Freitag, 30. November 2018  
Theorieraum Feuerwehrlokal**

ab 19.30 Uhr Verpflegung  
20.15 Uhr Beginn Adventsfeier

Beim gemütlichen Zusammensein geniessen wir die Erzählungen von Frau Barbara Hutzl-Ronge.

**Sie wird uns mit ihrem Weihnachtsvortrag „Barbara, Samichlaus, Luzia und die heiligen drei Könige“ sicher in die vorweihnachtliche Stimmung bringen.**

Möchten Sie, dass Sie zu Hause abgeholt oder wieder nach Hause gebracht werden. So melden Sie sich bei: Rita Ehrensperger  
Tel. 052 319 26 64 oder 079 329 15 77

Wir freuen uns auf einen besinnlichen Abend bei romantischem Kerzenlicht.  
Der Vorstand

**Voranzeigen:  
Weihnachtsmarkt Basel:**  
Mittwoch: 12.12.2018

**Stadtheater Schaffhausen  
Operette: Der Vogelhändler**  
Sonntag, 06. Januar 2019



(Bitte aufbewahren)

## ADVENTSFENSTER IN MARTHALEN UND ELLIKON AM RHEIN

Nach den nebligen Herbsttagen nähert sich die Adventszeit und somit auch die etwas dunklere Jahreszeit. Toll, dass dieses Jahr sogar **26** Adventsfenster in unserem Dorf die vorweihnachtliche Zeit mit viel Licht erhellen.

Die Fenster werden jeweils ab **1. Dezember (beziehungsweise Eröffnungstag)** bis und mit **6. Januar 19**, von 17.00 bis 00.30 Uhr beleuchtet sein. Wiederum laden fast alle Familien zu einer „offenen Stube“ (diese kann auch draussen stattfinden) ein und freuen sich auf viele Besucher.

**Als Orientierungshilfe, wird seitlich vom Volg (Maiegass) im Infokasten, ein Ortsplan auf welchem die Adventsfenster markiert sind aufgehängt.**

Lassen Sie sich von diesem schönen Brauch verzaubern und besuchen Sie auch Ihnen vielleicht noch unbekannte Dorfbewohner. Wir wünschen Ihnen eine frohe, besinnliche Weihnachtszeit und freuen uns auf schöne, kreative Fenster.  
Der Vorstand Frauenverein Marthalen

An diesen Adressen leuchtet ein Adventsfenster:

Datum	Familie	Adresse / Marthalen	Offene Stube
01. Dez. 18	Fisler Diana + Hansjörg	Leebere 9	17.30 - 19.30
02. Dez. 18	Wegmann Sabrina + Jürg	Talstrass 1	17.00 - 19.00
03. Dez. 18	Coiffeur O'HAARA + punkteis	Underdorf 11	18.00 - 21.00
04. Dez. 18	Zentrum für Pflege + Betreuung	Oberhusestr.1 / Eingang Neubau	18.00 - 21.00
05. Dez. 18	Nerlich Ines + Ingo	Obere Schilling 25	18.00 - 20.00
06. Dez. <b>A</b>	Lehr Petra	Im Zil 7	18.30 - 20.30
06. Dez. <b>B</b>	Möckli Corina	Zinggestrass 10	<b>Nein</b>
07. Dez. 18	Gemeindebibliothek	Maiegass 21	18.00 - 20.00
08. Dez. 18	Kling Christiane + Köppel Beate	Tüfewege 19	17.00 - 22.00
09. Dez. 18	Maag Inge + Hanspeter	Tüfewege 6	17.00 - 22.00
10. Dez. 18	Familien Schäppi / Gerber / Herter / Breunig / Züger	Zinggestrass 9 - 11	18.00 - 21.00
11. Dez. 18	Zeindler Haustechnik AG	Seebestrass 7	18.00 - 21.00
12. Dez. 18	Bäckerei-Konditorei Gut	Maiegass 1	18.00 - 20.00
13. Dez. 18	Primarschule Marthalen	Maiegass 21 / Seite Dreispitz	18.30 - 20.30
14. Dez. 18	Mischler Esther + Manfred	Stationsstrass 3	18.00 - 22.00
15. Dez. 18	Chrischona- Gemeinde Marthalen	Stationsstrass 1 / Seite im Zil	18.00 - 21.00
16. Dez. 18	Reformierte Kirchgemeinde	Kirche Familien-Gottesdienst	17.00
17. Dez. 18	Maurer Kathi	Gratwolstrass 24	18.00 - 21.00
18. Dez. 18	Arnold Renate + Kaspar	Tüfewege 8	18.00 - 22.00
19. Dez. 18	Tschui Maike	Gratwolstrass 4	18.00 - 21.00
20. Dez. <b>A</b>	Wipf - Grab Karin	Tüfewege 23	18.00 - 21.00
20. Dez. <b>B</b>	Maloku Vildona+ Mahmutaj Egzona	Maiegass 2	<b>Nein</b>
21. Dez. 18	Wohnmuseum am Bach	Im Bockte 7	18.00- 21.00
22. Dez. 18	Weidmann Luisa	Im Winkel 2	<b>Nein</b>
23. Dez. 18	Keller Tamara + Frischknecht Simone	Maiegass 15	18.00 - 21.00
24. Dez. 18	Intrabudda Thara	Underi Lochstrass 4	18.00 - 22.00





# Neujahrs-Brunch im Gasthaus zum Ochsen

## 02. Januar 2019

ab 10:00 - 14:00 Uhr

35.--/ Person ab 16 J.

1.--/ Altersjahr bis 16 J.

Anmeldeschluss **21.12.2018**

Tel. 052 319 31 38  
[info@ochsen-marthalen.ch](mailto:info@ochsen-marthalen.ch)





# KERZENZIEHEN

24.11. - 07.12.2018  
im Hirschenkeller



Sa 24.11.2018 14:00 - 17:00  
So 25.11.2018 14:00 - 17:00  
Mo 26.11.2018 geschlossen  
Di 27.11.2018 18:00 - 21:00  
Mi 28.11.2018 14:00 - 17:00  
Do 29.11.2018 18:00 - 21:00  
Fr 30.11.2018 18:00 - 21:00

Sa 01.12.2018 14:00 - 17:00  
So 02.12.2018 14:00 - 17:00  
Mo 03.12.2018 geschlossen  
Di 04.12.2018 18:00 - 21:00  
Mi 05.12.2018 14:00 - 17:00  
Do 06.12.2018 geschlossen  
Fr 07.12.2018 14:00 - 17:00



Wir wünschen Gross und Klein  
viel Spass beim Kerzenziehen!!



## Weihnachtsmarkt in Basel

Reisetag : **Mittwoch, 12. Dezember 2018**

Abfahrt : 08.50 Uhr Parkplatz Firma Pletscher Marthalen  
08.55 Uhr Parkplatz Rest. Rössli Marthalen

Reiseziel: Die Stadt am Rhein entfaltet sich in der Adventszeit einen ganz besonderen Charme. Mit-ten in der Innenstadt, eingebettet in die vorweihnachtlich geschmückte historische Alt-stadt, befindet sich der malerische Weihnachtsmarkt auf dem Barfüsslerplatz und dem Münsterplatz. Auf Letzterem befindet sich ein prachtvoller, vom bekannten Dekorateur Johann Wanner geschmückter Weihnachtsbaum.

Rund 180 Händler und Kunsthandwerker bieten in kleinen, rustikalen Holzchalets ihre Waren an. Wer noch nach Geschenkideen sucht, lässt sich am besten vom grossen An-gebot und der märchenhaften Stimmung inspirieren. Aber auch für Gaumenfreuden ist gesorgt, sei es mit Waffeln, einer Tasse Glühwein, echten Basler Leckerli, feinem Schwei-zer Raclette oder den beliebten Grillwürsten.

Rückkehr: ca. 20.30 Uhr

Reisekosten: Fr. 39.- pro Person

Wir freuen uns, wenn wieder viele Reiselustige mit uns kommen. Auch Nichtmitglieder heissen wir recht herzlich willkommen.

Der Vorstand Frauenverein Marthalen

.....  
Anmeldung bis 5. Dezember 2018 an: Karin Wipf, Tüfewege 23, 8460 Marthalen, Natel: 079 616 28 90,  
Tel. 052 319 30 63 oder E-Mail: [wipf-grab@bluewin.ch](mailto:wipf-grab@bluewin.ch)

Name.....

Tel.....

Adresse.....

Anzahl Personen.....

Einsteigeort Firma Pletscher

Einsteigeort Rest. Rössli



reformierte  
kirche marthalen

Sonntag, 25. November 2018

Mehrzweckhalle Marthalen

# Kafistube

11 Uhr Gottesdienst

12 - 16 Uhr

Bazar der reformierten Kirchgemeinde

14 Uhr Konzert

Kinderjodelchörli Wylandsterne

Spenden nehmen wir gerne in der  
Mehrzweckhalle entgegen:

Handarbeiten, Kuchen usw:  
Samstag, 24. Nov., 10 - 11.30 Uhr

Brote, Zöpfe, Torten  
Sonntag vor dem Gottesdienst

Herzlichen Dank!

Kinderhüeti während des Gottesdienstes | Mittagessen ab 12 Uhr | Kaffee und Kuchen | Bücher |  
Handarbeiten | Bauernbrote | Gebrauchsartikel aus der Dritten Welt

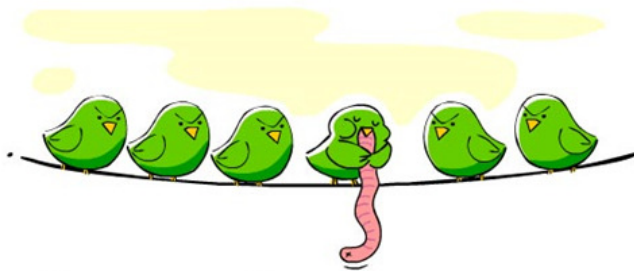
Für Kinder: Mittagessen 1/2-Preis | „Päckli-Fischete“ | Spiele der Cevi  
12.30-13.30 Uhr Weihnachtsgeschenke basteln

Erlös für: Witwen- und Waisenprojekte Nepal ([www.nepallink.ch](http://www.nepallink.ch))

**Wir freuen uns auf Ihren Besuch!**



Evangelische Freikirche  
Chrischona-Gemeinde Marthalen  
Stationsstrass 1, 8460 Marthalen



**VERGESST NICHT, GUTES ZU TUN UND MIT DEN  
ANDEREN ZU TEILEN.**

DIE BIBEL: HEBRÄER 13 VERS 16

©2013 ERF.de

## Unsere Anlässe / Gottesdienste

(alle Gottesdienste mit altersgerechtem Kinderprogramm!)

**Sonntag, 25.11 / Gemeindezentrum**

**09.30 Uhr:** Gottesdienst

Predigt: Peter Gloor

**Sonntag, 02.12 / Gemeindezentrum**

**09.30 Uhr:** Gottesdienst

Predigt: Christian Haslebacher

## **Jungschar** ([www.jungschar-marthalen.ch](http://www.jungschar-marthalen.ch))

Samstag, 15.12, 14.00 Uhr

Kontakt: Sophie Frei 078 614 67 75

## **Teenagerclub**

Dienstag: 27.11, 19.00 Uhr

Kontakt: Adrian Moser 079 254 26 13

## **Jugendgruppe**

Samstag, 24.11 und 08.12, 20.00 Uhr

Kontakt: Patrick Ferreira 079 323 98 59

## **Jugendgottesdienst** ([www.godi-wyland.ch](http://www.godi-wyland.ch))

Sonntag, 02.12, 19.00 Uhr

Löwensaal Andelfingen

## **Godi Connect**

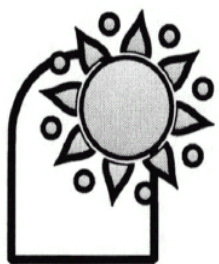
Sonntag, 16.12, 18.00 Uhr bis ca. 20.30 Uhr

FEG Henggart

Kontakt: Patrick Ferreira 079 323 98 59

[www.chrischona-marthalen.ch](http://www.chrischona-marthalen.ch)

*Jeder ist herzlich eingeladen!*



# Chile-Fänschter

der reformierten Kirchgemeinde

## Gottesdienste

So, 25. Nov. **Kafistube in der Mehrzweckhalle**  
**11 Uhr** **Gottesdienst**



Pfr. Ernst Friedauer  
Klavier: Hanna Rajchman-Berli  
Kollekte: Witwen- und Waisenprojekte Nepal  
Chinderhüeti während Gottesdien  
**12 - 16 Uhr** Bazar, Mittagessen,  
Kaffee und Kuchenbuffet,  
Kinderprogramm mit Cevi  
**14 Uhr** Konzert Kinderjodelchörl  
Wylandsterne, Dinhard  
Bitte sep. Ausschreibung beachten!



So, 2. Dez. **Gottesdienst am 1. Advent**  
9.30 Uhr



Pfr. Ernst Friedauer  
Mitwirkung: Kirchenchor  
Orgel: Liselotte Breuning Züger  
Kollekte: Mission 21  
Sonntighöck & Chinderhüeti  
Anschliessend Chile-Kafi



So, 9. Dez. **Gottesdienst im ZPBW (Altersheim)**  
**10 Uhr**

Pfr. Ernst Friedauer  
Klavier: Liselotte Breuning Züger  
Kollekte: Noma-Hilfe

Di, 11. Dez. **Stille im Advent, ca. halbstündige**  
19.15 Uhr **Andacht in der Kirche**



So, 16. Dez. **Familienfeier am 3. Advent**  
**17 Uhr** **Aufführung Krippenspiel**



Kinder unter der Leitung des  
Vorbereitungsteams und Pfr. Ernst  
Friedauer  
Orgel: Hanna Rajchman-Berli  
Kollekte: Verein Espoir



So, 23. Dez. **Regionalgottesdienst in Benken**  
10 Uhr  
9.30 Uhr **Abfahrt beim Dreispitz**  
**Fahrdienst** (Primarschulhaus)

Mo, 24. Dez. **Christnachtfeier**  
**22 Uhr**



Pfr. Ernst Friedauer  
Mitwirkung: Kirchenchor und diverse  
Instrumentalisten

## Kinder und Jugend


**Chinder-Chile** (ab 3 Jahren, inkl. Gschichtehöck)  
Fr, 7. Dez. 15.30 - 16.00 Uhr in der Kirche

**Gschichtehöck** (Kindergarten und 1. Klasse)  
Fr, 23. Nov. 15.15 - 16.00 Uhr im Treffpunkt  
Fr, 30. Nov. 15.15 - 16.00 Uhr im Treffpunkt


**minichile** (2. Klasse) jeden 2. Montag  
Mo, 26. Nov. 15.20 - 16.55 Uhr im Treffpunkt  
Mo, 10. Dez. 15.20 - 16.55 Uhr im Treffpunkt

**3. Klass-Unti** jeden 2. Montag  
Mo, 3. Dez. 15.20 - 16.55 Uhr im Treffpunkt

**Club 4** (4. Klasse) jeden 2. Montag im Treffpunkt  
Mo, 26. Nov. 13.30 - 15.05 Uhr (Gruppe **M2**)  
Mo, 3. Dez. 13.30 - 15.05 Uhr (Gruppe **M1**)

**JuKi** ⇒ siehe auch   
Fr, 14. Dez. Advents-Lichterfeier  
18.15-19.30 Spitzkirche Rheinau

**Konfirmanden-Unterricht**  
Dienstags 18.15 - 19.45 Uhr im Treffpunkt

**Sonntigs-Höck & Chinderhüeti**   
25. Nov. Chinderhüeti an der Kafistube  
2. Dez. ab 9.15 Uhr Beginn in der Kirche

**Cevi Marthalen** ([www.cevimarthalen.ch](http://www.cevimarthalen.ch))  
Sa, 24. Nov. 10 - 14 Uhr Pausenplatz  
Vorbereitungen Kafistube  
So, 25. Nov. Kafistube in der MZH  
Sa, 1. Dez. 14 - 17 Uhr Pausenplatz

**Kinderhütendienst** im Gibelzimmer  
Di, 4. Dez. Kinderhüeti am Frauezmorge  
Do, 6. Dez. 13.30 - 17.00 Uhr


☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆

## Krippenspiel 2018

### Die nächsten Proben:

Do, 29. Nov. 15.30 - 17 Uhr  
Sa, 8. Dez. 09.00 - 10.30 Uhr  
Sa, 15. Dez. 09.00 - 10.30 Uhr

☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆

 Anlässe mit diesem Bild sind gut für  
Familien mit Kindern geeignet.

Pfarramt: **Pfr. Ernst Friedauer, 052 301 40 01**

Internet: **[www.ref-marthalen.ch](http://www.ref-marthalen.ch)**

**Sie sind herzlich willkommen!**



## Weitere Termine

Details und weitere Infos: [www.ref-marthalen.ch](http://www.ref-marthalen.ch)

Do, 29. Nov. **Vortragsreihe Schicksalsjahre**  
19.30 Uhr **1418 - 1518 - 1618 - 1918**  
**Andelfingen** Prof. Dr. Peter Opitz:  
**Kirchgemein-**Ulrich Zwingli - Prophet, Ketzler,  
**dehaus** Pionier und die Reformation auf  
dem Land

## Frauezmorge


**Dienstag, 4. Dezember 2018, 9 - 11 Uhr**  
**im Treffpunkt**

gemütliches Beisammensein  
mit Adventsgeschichten am Kaminfeuer,  
Musik, Kaffee und Gebäck

Kinderhüeti



Di, 4. Dez. **Kirchgemeindeversammlung**  
im Anschluss an Polit. Gemeinde + Primarschule

Di, 11. Dez. **Stille im Advent**, ca. halbstündige  
19.15 Uhr Andacht in der Kirche 

Mi, 12. Dez. **Seniorenachmittag in Marthalen**  
**12 Uhr** in der Mehrzweckhalle  
Vorweihnachtsfeier mit festlichem  
Essen und Vorstellung Krippenspiel

~~Sa, 15. Dez.~~ **Gesprächskreis** fällt aus.

Mi, 19. Dez. **Seniorenachmittag in Ossingen**  
14 Uhr im Einkehrsaal (neben der Kirche)  
Weihnächtliche Musik und Lieder  
erfüllen diesen Nachmittag.

## Voranzeigen für die Ferienplanung



### Sommerlager in Vinelz

**11. - 16. August 2019** (5. Sommerferienwoche)  
für **Kinder und Jugendliche** (1. - 9. Klasse)  
Im wunderschön gelegenen Lagerhaus am Bieler-  
see. Singen – spielen – baden im See – Ausflug –  
basteln – Sport usw.

Leitung: Leiterteam und Pfr. Ernst Friedauer



### Segelferien in den Niederlanden

**11. - 16. August 2019** (5. Sommerferienwoche)  
für **Jugendliche**, die 2019/20 im Oberstufenschul-  
alter sind. Unterwegs auf dem IJssel- und Watten-  
meer – Segel hissen und aktiv segeln – Städtchen  
entdecken – baden – in Kojen schlafen – Gemein-  
schaft erleben – über Gott und die Welt diskutie-  
ren. Alles inklusive Fr. 560.-.

Genauere Angaben und Anmeldeflyer folgen  
anfangs Januar. Leitung: René Büchi, Christian  
Moro, Anita Keller, Marianne Hablützel

### Seniorenferien in Heiden

**26. - 30. August 2019**

Leitung: Pfrn. Eva Tobler, Pfr. Ernst Friedauer + Team

### Seniorenferien in Sarnen

**2. - 7. September 2019**

Leitung: Pfrn. Anita Keller und Team

## Nicht vergessen: Kafistube am Sonntag, 25. November 2018!

Jedes Jahr freuen sich die Kinder auf die Kafistu-  
be. Weshalb wohl? Wegen der «Päckli-Fischete»  
und dem Cevi-Programm! Und Sie? Freuen Sie  
sich auch?

Ich freue mich auf viele Begegnungen und gute  
Gespräche, auf ein feines Essen (das ich nicht  
selber kochen muss ☺), ein reichhaltiges Dessert-  
buffet, das Konzert vom Kinderjodelchörli Wyland-  
sterne, auf die Stände mit vielen dekorativen so-  
wie praktischen Dingen und Köstlichkeiten... Bitte  
beachten Sie die separate Ausschreibung in die-  
sem Eicheblatt.

Und toll finde ich, dass der ganze Erlös und natür-  
lich auch die Kollekte des Gottesdienstes einem  
gemeinnützigen Projekt zugute kommt. In diesem  
Jahr werden Witwen- und Waisenprojekte in  
Nepal ([www.nepallink.ch](http://www.nepallink.ch)) unterstützt. Magdalena  
Nägeli-Peter (die Ehefrau des Marthlemer  
Christoph Nägeli) kennt diese Organisation aus  
eigener Erfahrung. Sie leistete in einem dieser  
Waisenhäuser einen 3-monatigen Einsatz und  
wird an der Kafistube darüber erzählen.

Eveline Lüthi für Kirchenpflege und Pfarramt

### Kuchen, Torten, Brote, ... herzlich willkommen!

Damit das Dessertbuffet und die Verkaufsstände  
wieder so «gluschtig» und vielfältig werden, bitten  
wir Sie um Ihre Unterstützung.

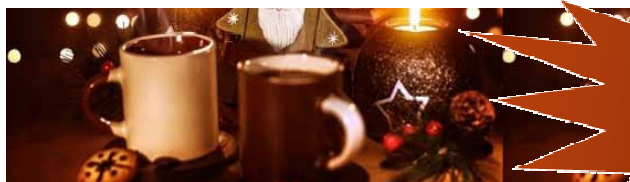
### Wir nehmen Ihren Gaben in der Mehrzweck- halle sehr gerne entgegen:

#### Handarbeiten, Kuchen usw:

Samstag, 24. November, 10 - 11.30 Uhr

#### Brote, Zöpfe, Torten

Sonntag vor dem Gottesdienst



**Ganz herzlichen Dank für Ihre Spenden!**

## VERANSTALTUNGSKALENDER

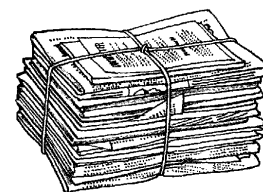
Wann?	Wer?	Was?	Bemerkung
Fr, 23. November	Fc Ellikon/Marthalen	33. Plauschjassen	Ab 19.00 Uhr
Sa, 24. November		Deckreisigverkauf	09.30 - 10.30 Uhr, Primarschule
So, 25. November	reformierte Kichgemeinde	Kafistube	10.00 - 16.00 Uhr, Mehrzweckhalle
Fr, 30. November	Frauenverein	Mittagstisch für Senioren	11.30 Uhr, Restaurant Freihof
Fr, 30. November	Primarschule	Theater: Eine Weihnachtsgeschichte	19.00 Uhr, Mehrzweckhalle
Fr, 30. November	Frauenverein	Adventsfeier	Ab 19.00 Uhr, Theorieraum
Sa, 1. Dezember	Chrischona Gemeinde Marthalen	Adventsbasar	10.00 - 15.30 Uhr, Chrischona Kapelle Marthalen
Mo, 3. Dezember		Häckseldienst	Ab 08.00 Uhr
Mo, 3. Dezember	Pro Senectute	Wandertreff	11.00 Uhr, Dreispitz
Di, 4. Dezember		Gemeindeversammlung	19.30 Uhr, Stubensaal

## Altpapier- und Kartonsammlung

Der Pontonierfahrverein Ellikon sammelt am **Samstag, 08. Dezember 2018, ab 08.00 Uhr** das Altpapier ein.

Folgende Punkte sind zu beachten:

- ☞ Das Altpapier ist gebündelt bereitzustellen.
- ☞ Der Karton ist getrennt vom Altpapier und gebündelt bereitzustellen.
- ☞ Keine Säcke/Tragtaschen - Versteckter Abfall!
- ☞ Das Altpapier und der Karton ist dort bereitzustellen, wo sonst ihr Kehrrecht abgeholt wird.
- ☞ Das Altpapier und der Karton ist vor 08.00 Uhr bereitzustellen.
- ☞ Die Gewerbebetriebe müssen den Karton direkt bei der Sammelstelle bei der Landi bis 12.00 Uhr abgeben.



📅 Nächste Sammlung: **16. März 2019**

☎ Daniel Mischler, 079 741 43 57

**Impressum:** Gemeinde Marthalen

Artikel und Inserate an: Gemeindeverwaltung, Postfach, 8460 Marthalen, Tel. 052 305 44 44, Fax: 052 305 44 55

E-Mail: robin.samarasinghe@marthalen.ch; Website: <http://www.marthalen.ch>

**Einsendeschluss für die nächste Ausgabe: Mittwochmorgen, 28. November, 09.00 Uhr**

**Es besteht kein Anspruch auf Veröffentlichung von eingesandten Beiträgen.**

**Redaktion: Robin Samarasinghe, Gemeindeverwaltung Marthalen**

Druck: Witzig Druck AG, Marthalen